

1.	Field of study	English Philology
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2020/2021 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	part-time

Module: English Translation Training: Module 1, Simultaneous Oral Translation in English (1)

Module code: W1-FA-TL-N2-KT1-TS-1

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
TL-N2-KT1-TS-1_K1	Students appreciate the importance of professional expertise and the need to comply with the principles of professional ethics in translation practice.	FA2_K01	5
TL-N2-KT1-TS-1_U1	Student potrafi analizować teksty mówione, wyodrębniając najważniejsze informacje, identyfikując rejestr i typ wypowiedzi.	FA2_U04 FA2_U09	4 4
TL-N2-KT1-TS-1_U2	Student potrafi tłumaczyć symultanicznie teksty ogólne, specjalistyczne.	FA2_U04	4
TL-N2-KT1-TS-1_U3	Student potrafi zastosować techniki tłumaczeniowe specyficzne dla tłumaczenia tego typu.	FA2_U04 FA2_U09	4 2
TL-N2-KT1-TS-1_W1	Student ma podstawową wiedzę z zakresu teorii przekładu ustnego, symultanicznego, oraz zasad korzystania ze sprzętu.	FA2_W03	3
TL-N2-KT1-TS-1_W2	Student jest świadom znaczenia interpretacji, modulacji głosu, auto-prezentacji, oraz znaków pozawerbalnych w odbiorze tłumaczenia	FA2_W02 FA2_W03	3 3

3. Module description

Description	W trakcie zajęć student nabywa i doskonali umiejętność tłumaczenia symultanicznego różnego rodzaju tekstów, np. publicystycznych, akademickich, przemówień. Zdobywa podstawową wiedzę na temat procesu tłumaczenia, istotnych czynników mających wpływ na jego wynik – tłumaczenie danego tekstu, oraz stosowanych metod i procedur tłumaczeniowych. Studenci tłumaczą teksty z języka polskiego na angielski i teksty z języka angielskiego na polski. Teksty, które tłumaczą są różnego rodzaju, należą do różnego gatunku, dotyczą zróżnicowanych tematów i są przeznaczone dla różnego odbiorcy.
--------------------	--

Prerequisites	
----------------------	--

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
TL-N2-KT1-TS-1_w_1	Tłumaczenie symultaniczne tekstów	Student ma w trakcie zajęć przetłumaczyć symultanicznie krótki tekst wybrany przez prowadzącego. Tłumaczenie jest potem omawiane indywidualnie z danym studentem.	TL-N2-KT1-TS-1_K1, TL-N2-KT1-TS-1_U1, TL-N2-KT1-TS-1_U2, TL-N2-KT1-TS-1_U3, TL-N2-KT1-TS-1_W1, TL-N2-KT1-TS-1_W2

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
TL-N2-KT1TS-1_fns_1	practical classes	Indywidualne tłumaczenie symultaniczne wybranego krótkiego tekstu.	18	Indywidualne opracowanie słownictwa wybranego krótkiego tekstu jako zadanie domowe.	10	TL-N2-KT1-TS-1_w_1